Nr.16 - ano de 2014

WITHOUT COMPROMISE

Revista de informação internacional do Grupo FASSI

2015 entre a FANTASIA e a realidade

As imagens no novo calendário do Fassi foram criadas por Arthur Tress, um dos fotógrafos mais célebres do mundo, que brincou com gruas como uma criança

Aproximação dos 50 anos

Contagem decrescente para o aniversário da empresa. Giovanni Fassi faz o ponto da situação

Novos horizontes

A Fassi e a Cranab instalam-se no Brasil e na América do Sul

Novidades

A F1550RA e a F990RA juntam-se à gama xhe-dynamic e a M40A é uma nova adição à linha micro

• Foco: A evolução tecnológica e digital de acordo com a Fassi • Marrel • Relatórios de projetos na Suécia e em Itália

CONTEÚDOS

WITHOUT COMPROMISE
Nr.16 - ano de 2014
Revista de informação internacional do Grupo FASSI

Protagonistas 04

Aniversário 12
O novo calendário da Fassi tem a assinatura de um dos fotógrafos surrealistas mais famosos do mundo. Diretamente de Brooklyn, vamos até aos bastidores com Arthur Tress para explorar 12 meses de imagens.

Foco 16
O director executivo Giovanni Fassi faz o balanço e descreve o espírito que ostenta as celebrações de referência para o 50° aniversário da empresa.

Novos produtos 22
Evolução tecnológica da Fassi: desde os sistemas eletrónicos aos instrumentos de comando da grua, aos Techno Chips e à plataforma de formação inovadora.

Projetos vencedores 30
Os novos modelos F1550RA, F990RA E M40A -, as últimas adições da Fassi às linhas xhe-dynamic e micro. Três gruas novas com soluções de desempenho cada vez mais elevado.

Novos horizontes 32
A Marrel começa 2015 com novos produtos e novos fornecedores, em França e internacionalmente. Entrevista com o director executivo Jerome Semay.

Gruas em ação 36
A Fassi e a Cranab abrem escritórios no Brasil e na América do Sul – novos empreendimentos estrategicamente importantes para ambas as empresas.

Dos céus da Suécia às praças de Bolonha. Dois estudos de caso que mostram a excelência da Fassi em ação.

Without Compromise
Sem nenhum compromisso n° 16
anos 2014

Publicação legalmente registada no Tribunal de Bergamo n° 20/2011 a 30/08/2011

Uma publicação FASSI GRU

via Roma, 110
24021 Albino (BG)
Itália
tel +39.035.776400
fax +39.035.755020

www.fassi.com

Publicado por
Cobalto Srl
via Maj, 24
24121 Bergamo (BG)

Diretor administrativo
Silvio Chiapusso

Editor-chefe
Mauro Milesi

Impresso por
Modulimpianti Snc
via G. Leopardi 1/3
24042 Capriate S. Gervasio (BG)

Design gráfico e layout
Cobalto Srl

Uma viagem "fantástica" que está prestes a completar 50

A capa desta edição de Without Compromise é dedicada às fotos extraordinárias que o fotógrafo mundialmente famoso Arthur Tress criou para a Fassi. Os seus disparos – que são literalmente fantásticos, imersos em realismo mágico – conduziram à criação do calendário de 2015. É um calendário especial para um ano especial, para celebrar a história de cinquenta anos da empresa. Várias páginas desta revista são dedicadas a esta iniciativa juntamente com uma entrevista exclusiva ao fotógrafo americano. Nelas procuramos analisar a poesia que está contida dentro das imagens criadas pela Fassi e encontrar significado numa interação entre a fantasia e a realidade que o fotógrafo nos oferece. Gostamos de pensar que há uma visão original, artística e mesmo poética do trabalho. Existe uma vontade de olhar para a grua com olhos completamente novos, numa perspetiva completamente diferente daquela que temos normalmente dos nossos produtos na Fassi. Para Tress a grua é sentida através dos olhos de uma criança; a grua abandona os limites dos locais de construção, das fábricas e das operações de logística para se encontrar a si própria sintetizada – tornada artificial – num modelo em escala. Embora possa constituir apenas um brinquedo para adultos, para uma criança é uma chave que abre portas para o mundo, sem limites de espaço, sem limites de tempo, restringida apenas aos limites da imaginação. Para uma criança não existe diferença entre um modelo e uma grua verdadeira, uma vez que para ela a realidade do jogo e a realidade da vida são a mesma coisa, com um potencial criativo que não conhece fronteiras. Isto é demonstrado pela grande variedade de objetos de uso diário que o fotógrafo posiciona ao lado das gruas modelo pelo caminho, reinterpretando, em qualquer um dos casos, a veracidade de uma mensagem mais profunda. O fotógrafo convida-nos a reconhecermo-nos nos olhos daquela criança e pensar na nossa vida profissional no mundo das gruas como uma viagem maior e mais extraordinária que apenas o mundo laboral. Isto é verdadeiro para aqueles que como nós produzem gruas, para aqueles que as distribuem tais como a nossa rede de distribuição e para aqueles que as utilizam diariamente tais como os nossos clientes finais.

EDITORIAL

2015 entre a fantasia e a realidade. A ARTE de Arthur Tress

O novo calendário da Fassi tem a assinatura de um dos fotógrafos surrealistas mais famosos do mundo. Diretamente de Brooklyn, vamos até aos bastidores com Arthur Tress para explorar 12 meses de imagens.

Os doze MESES da Fassi

Para fazer o novo calendário, Arthur Tress usou modelos em escala das gruas Fassi, com outros objetos pequenos ou grandes, criando uma sensação surreal e um mundo fantástico

500

Uma imagem do novo calendário Fassi.
Tress usou modelos de camiões em escala e outros objetos maiores ou menores criando uma sensação surreal da fantasia

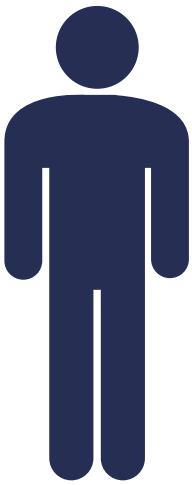
O famoso fotógrafo Arthur Tress é o autor das imagens para o novo calendário Fassi

Ele brincou com as gruas como uma criança faz com seus brinquedos favoritos e foi capaz de usar esses camiões especiais com uma visão poética fantástica.
Arthur Tress é um famoso fotógrafo cuja sua forma original de "brincar" com imagens, foi escolhida pela Fassi para ilustrar o novo calendário 2015 da empresa. Como ele diz na entrevista, o objetivo da sua arte é misturar realidade com fantasia para criar verdadeiros ambientes teatrais. E agora, graças ao seu domínio, através dessas imagens, todos podem voltar aos melhores momentos da sua infância.

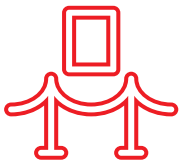
O significado do conceito de grua foi reproduzido por si graças a modelos em escala. Teve dificuldade em combinar o realismo da ação das gruas com o valor simbólico dado o tamanho dos modelos em escala?

Eu pedi para usar os modelos em escala, porque pensei que seria uma hipótese de ser 'brincalhão' com os meus conceitos. Eu seria como um "garoto" que brinca de novo com os seus camiões, acreditando neles como se fosse realidade. Eu não sabia nem tinha que usar "Photoshop", tal como foi usado para quase todas

as imagens nos calendários passados. Então eu teria que construir "à mão" todas as ideias criativas do mundo real.
Este trabalho foi à moda antiga "top table". Fotografia tirada de uma pequena vida dentro de um estúdio. Vi-os como pequenas esculturas e eu fui muito cuidadoso com as composições para ter uma qualidade de envolvência "tipo barroco" de linhas e cores para o atrair para o seu significado.



A galeria contemporânea Paci (Brescia) hospedado nos últimos anos dois shows de Arthur Tress: "Por trás da imagem" em 2007 e "O visionário" em setembro de 2010, e lidou com algumas obras da sua série fotográfica mundialmente famoso como o " Open Space in the Inner City " " Dream Collector " e " Shadow "



COLECÇÕES

SAN FRANCISCO
- Museum of Modern Art

NOVA YORK
- Museum of Modern Art
- Metropolitan Museum of Art
- Whitney Museum of Art
- Museu Internacional de Fotografia, George Eastman House, em Rochester

AMESTERDÃO
- Stedelijk Museum

LOS ANGELES
- Los Angeles County Museum of Art

CHICAGO
- Centre for Contemporary Photography

PARIS
- Bibliotheque Nationale
- Centre Georges Pompidou

HOUSTON
- Centre for Contemporary Photography

Eu queria que parecesse tecnologia muito "baixo nível", porque, pessoalmente, eu não conheço nenhuma outra maneira de fazer as coisas e deu-lhes um certo charme "naïf" em comparação com as produções usuais de fotógrafos comerciais corporativos. Todas as fotos são iluminadas pela luz natural da janela do lado direito e uma única lâmpada comum no lado esquerdo, muito mínima.
Porque os modelos eram "toylike", eu poderia jogar com escala contrastando-os com outros objetos maiores ou menores, por vezes, criando uma sensação surreal da fantasia. No meu universo mental pessoal eu acredito nestes pequenos camiões como se fossem tão "reais" quanto os maiores existentes no mundo real. Eles foram amigos meus, que visitei todas as manhãs e coloquei na cama todas as noites, como uma criança faz com seus brinquedos favoritos.

Algumas fotos nos bastidores

Normalmente, é muito difícil fazer de uma imagem de uma grua algo emocionante, porque para nós é apenas uma máquina de trabalho. Como é que você superou essa dificuldade no seu trabalho?
No mundo Tress não vejo a diferença entre as coisas que são mecânicas e biológicas. Ambas são preenchidas com uma energia vital que nasce e também pode quebrar a decadência. A grua é muito parecida com algumas coisas na natureza, uma girafa de pescoço alto, uma mão poderosa, ou a pata de um gato delicado. Mas também pode ser como um arco de um violino, a cana de pesca de um pescador, ou arma de raios de um astronauta. Há uma centena de metáforas se a grua for vista poeticamente com a sua única função de movimentação, elevação e transporte.

Você tem trabalhado com determinados modelos de gruas por razões óbvias de espaço e organização do trabalho. Os mo-

delos de gruas são uma representação das nossas gruas. Você nunca foi tentado a trabalhar com uma grua real antes de começar este trabalho para Fassi?
Sim, há alguns anos atrás, em 2008, perguntaram me se eu estaria interessado em fazer algumas imagens para o calendário Fassi, eu pensei que seria uma grande ideia e quando eu estava em Pittsburg, alguns meses depois eu encontrei uma obra onde estavam a ser usadas gruas Fassi.
Levei um rolo de 120 tri-x filme com minha câmara Hasselblad a preto e branco, e as fotos saíram muito bem, mas poderiam ter sido de quaisquer imagens típicas de um calendário anual feitas por qualquer outro fotógrafo profissional.
Por isso provavelmente não era necessário contratar Arthur Tress para fazer essas imagens. No entanto, na nossa nova série de "A vida da Fassi", voltei aos meus arquivos e encontrei aquelas imagens e ampliei-as em duas impressões pequenas de 6x6 polegadas a jato de tinta. Eu tonifiquei-as uma de vermelho e outra azul para as incluir na composição do homem forte, e demostrar uma grua real a fazer o trabalho real no mundo real para enfatizar a grande capacidade de elevação da grua Fassi.
Em todas as seis naturezas mortas tentei incluir um elemento do chamado realty. Alguns são reais, da minha própria família, do meu irmão e da sua esposa com quem casou e teve filhos, gatos ou aqueles que eu comprei nalgum mercado por 50 centavos da minha irmã mais velha.
Achei essas fotos vernáculas e pude trazer de volta ainda para o mundo real, mostrar que o mundo da fantasia fabricada e fotografia documental, na verdade, estão muito perto, um pouco como as misturas do real e sonho, tal como numa peça de Pirandello, mesmo na história de Pinóquio onde o boneco de madeira se torna um menino "real" no final.
Eu estou sempre a brincar com a realidade e a perguntar o que é que abala um pouco as nossas mentes estreitas.

É verdade que o trabalho para Fassi foi a sua primeira experiência com uma câmara digital? É o início de uma mudança ou foi apenas uma exceção?
Sim, eu ganhei uma câmara digital de qualidade muito elevada (4.000 dólares) em 2010, num concurso do livro on-line com o meu livro inventivo chamado de "Barcelona Unfold (http://www.blurb.com/b/997813-barcelona-unfolds-arthur-tress). Eu coloquei-a num armário durante os últimos quatro anos. Pensei que o projeto Fassi deveria ser feito a cores, e que câmara digital seria uma excelente escolha. A cor sempre foi difícil de usar em fotos regulares e as câmaras digitais parecem ser capazes de se ajustar facilmente para complicadas combinações de misturas de cor e temperaturas da sombra interior azulada e a brilhante luz do sol ao ar livre. Além disso, poderíamos fazer muito mais fotos e mudar a imagem à medida que avança o trabalho. E ver o resultado imediatamente. Eu li o manual de instruções e pareceu-me bastante simples, pelo que eu aprendi sozinho numa noite. Quando tive um problema com o upload para o computador chamei um amigo fotógrafo profissional que me disse que eu precisava de obter um leitor de cartão. Na verdade, quando comecei a ver as primeiras imagens fiquei espantado com o quão boas elas estavam. Saídas do esforço de uma primeira

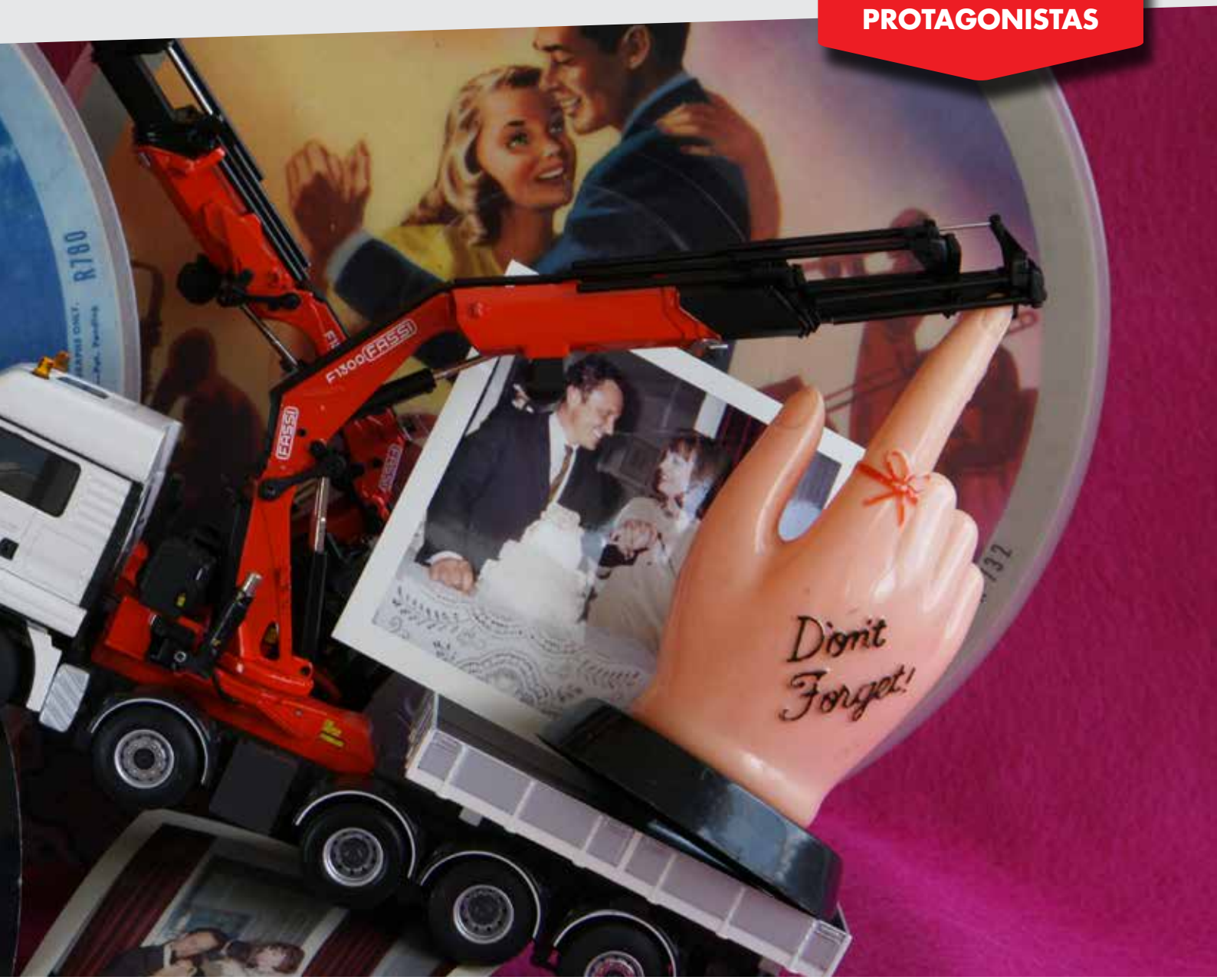
vez, deram-me uma "palmada nas costas" por um trabalho bem feito por um homem já velho. Eu, definitivamente gostaria de usar minha câmara digital para quaisquer projetos futuros a cores. Agora ainda estou a usar o meu Hasselbald para trabalhos a preto e branco, pois é algo que eu também estou acostumado.Também adoro ter a sensação de um verdadeiro negativo na minha mão, que eu sei que vai durar 50 anos ou mais (eu ainda tenho os meus negativos do colégio em 1956!). Perguntei a outros fotógrafos onde é que eles armazenam as suas imagens digitais e deram respostas vagas "na nuvem", "em DVDs", "em discos rígidos externos", etc que parecem estar continuamente a ter de ser atualizados, porque a tecnologia evolui. Não me parece muito divertido para mim.

Nós, no passado, tinhamos usado para uma campanha publicitária a imagem de uma formiga. A eficiência deste insecto é igual à capacidade de elevação das nossas gruas. Ambos levantam 10 vezes o seu peso. Porque é que você utilizou as abelhas numa obra do seu trabalho?

Pensei em abelhas para algumas razões. Uma porque, como as formigas fazem algo muito incomum que não é facilmente aparente. Elas podem voar através do ar rapidamente para as flores, em que os seus corpos são muito grandes em proporção ao seu pequeno tamanho da asa, tal como uma grua Fassi que é bem compacta, mas pode ter uma grande flexibilidade na variação do seu potencial para a direita ou para esquerda. Dois, elas são uma espécie muito ameaçada e a desaparecer, mas são extremamente importantes para a sobrevivência de toda a vida agrícola e de todos os seres humanos através da sua função delicada de polinização, para a qual elas têm danças complexas e intrincadas, e um mapeamento de rota interna muito parecido com o de uma grua Fassi montada num camião que se pode mover para os lados ou para cima e para baixo com grande precisão usando a logística de um computador.

A face da lua não é um elemento novo nos seus trabalhos. Qual é o significado dessa combinação com grua?

A Lua representa os ciclos repetitivos de mudança e retorno. O camião Fassi está a levar a Lua através do céu, mostrando a sua função universal. Uma série de quatro retratos, tirados em diferentes fases da sua vida, pode mostrar a mesma pessoa que vai de menina jovem e otimista para uma mulher jovem conscien-



te que teria mais experiência de vida, e que indica também como o tempo passou. Uma vez que este é um calendário do aniversário de 50 anos, a foto foi feita para indicar as várias fases e evolução que a empresa passou, como está amadurecida, no seu meio século de vida a fazer melhores gruas.

Com o filme "Transformer", Hollywood mostrou as máquinas como robôs de aço a temer, era difícil para você superar este lugar-comum?

Eu não acho os robôs ameaçadores. Eu acho sim, que eles podem ser muito úteis na medicina, indústria e outros campos. Quando li sobre a empresa, e conheci os mais recentes CHIPS de tecnologia da Fassi e o rádio de controlo remoto, pensei em como a empresa se estava a preparar para o futuro com todos os tipos de investigação e desenvolvimento inovadores para fazer as suas gruas gigantes funcionar melhor, mais fortes e mais seguras através de aplicações digitais avançadas. A grua Fassi pode ser vista como um braço de elevação mecânico gigante que está agora a ser reforçada pela tecnologia robótica para o fazer mover e elevar melhor e com mais precisão. Por tudo isso é algo de uma beleza fascinante para podermos ver em ação.

BIOGRAFIA

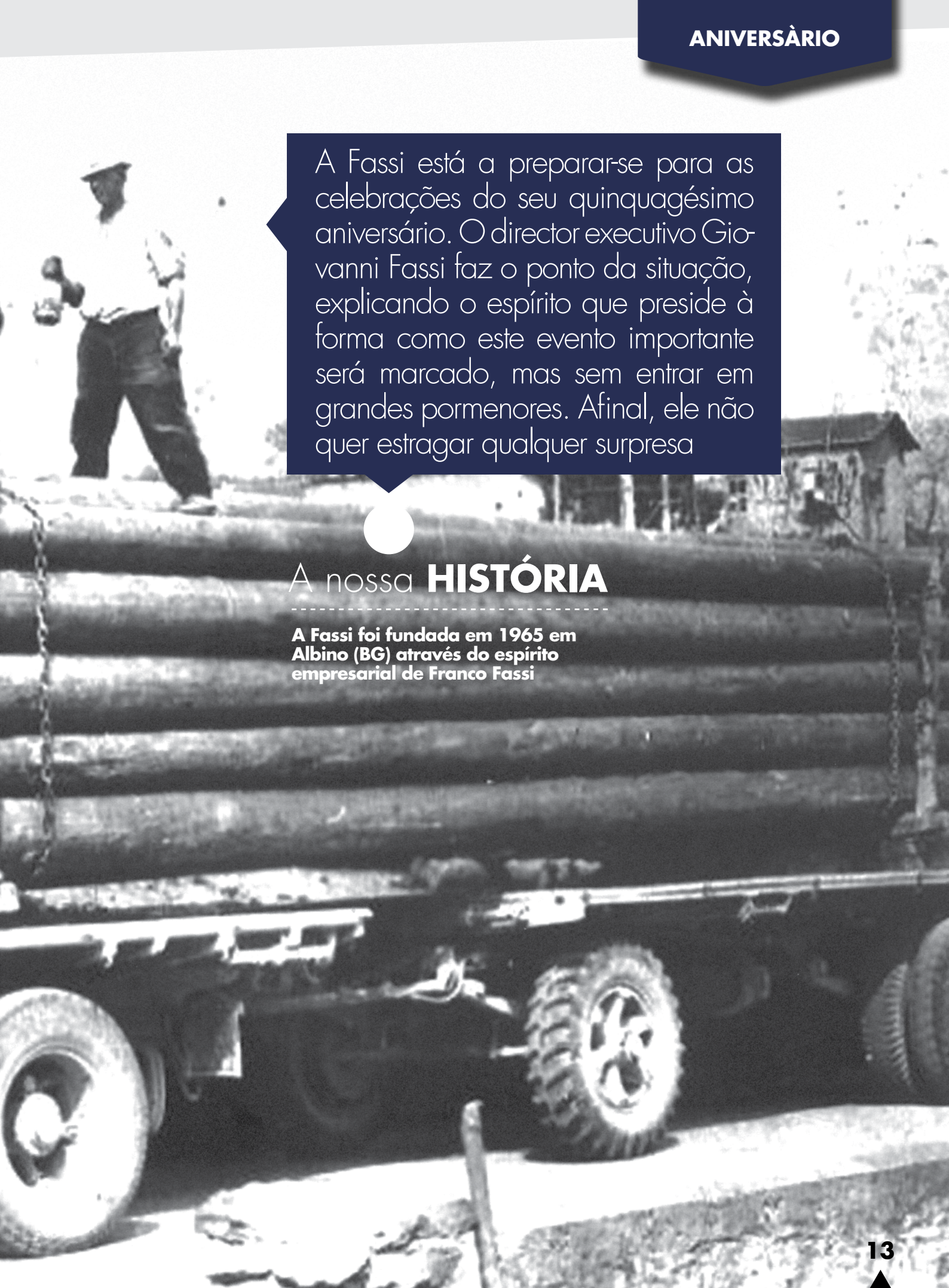
Arthur Tress nasceu em 1940 e começou o seu primeiro trabalho fotográfico como um adolescente no bairro surreal de Coney Island.
Tress é mais conhecido por fotografar de um modo de "realismo mágico" que combina elementos da vida real com fantasia encenada, que se tornou o seu estilo de marca de produção direcionada.

Esta abordagem foi mostrada nos seus primeiros livros "Sonho Collector", "Shadow", "Theater of the Mind" e numa recente coleção de fantasia homoerótica, "Macho da espécie". Em meados da década de 1980, Tress começou a fazer uma série de trabalhos de cor, ainda que mais tarde tenham sido publicados, como "Tea Pot Opera" e "Fish Tank Sonata". Tress já expôs amplamente começando com o seu primeiro "one man show" no Instituto Smithzonian - "Appalachia Pessoas e Lugares", em 1967, para os seus últimos 50 anos apresentou a retrospectiva na Galeria Corcoron de artes - "Fantastic Voyage".
Ele recebeu subvenções do Conselho de Estado NY das Artes e do National Endowment for the Arts.

Contagem decrescente para o nosso ANIVERSÁRIO

família Fassi 1950

A Fassi está a preparar-se para as celebrações do seu quinquagésimo aniversário. O director executivo Giovanni Fassi faz o ponto da situação, explicando o espírito que preside à forma como este evento importante será marcado, mas sem entrar em grandes pormenores. Afinal, ele não quer estragar qualquer surpresa



A nossa **HISTÓRIA**

A Fassi foi fundada em 1965 em Albino (BG) através do espírito empresarial de Franco Fassi

ANNIV

Em 2015, a Fassi celebra o seu quinquagésimo aniversário. É um marco importante para a empresa que, na verdade, tem uma história mais longa, mas considera que 1965 é a sua verdadeira data de nascimento, na medida em que foi quando a empresa começou a produzir veículos com gruas de carga. Há uma série de iniciativas dedicadas ao quinquagésimo aniversário planeadas para o ano que teremos pela frente, mas não queremos dar muitos pormenores, dado que estes serão descritos de modo exaustivo na edição de Without Compromise. Nesta edição, contudo, queremos oferecer uma prévia do calendário comemorativo fantástico de Arthur Tress, que ajuda a criar a atmosfera que um marco como este indubitavelmente merece. A contagem decrescente é gerada pelo diretor executivo Giovanni Fassi, que deu algumas dicas acerca do maior lançamento previsto para a Primavera. "Temos planeado os eventos para o nosso quinquagésimo aniversário há algum tempo", - explica Giovanni Fassi, "uma vez que considero ser um aniversário extremamente importante para nós. Não é apenas um marco significante em termos de anos, mas também e, principalmente, uma oportunidade para sensibilizar para o modo como conseguimos manter a nossa identidade e a nossa diferenciação ao longo dos anos. Nunca nos esquecemos das nossas origens e nunca perdemos de vista o produto que nos tornou o líder de mercado. O que fazemos é criar um caminho que é projetado continuamente no futuro, estabelecendo a nossa direção da viagem. -Todavia, Giovanni Fassi prefere manter em segredo os pormenores sobre os eventos do aniversário por enquanto, a fim de preservar um elemento de surpresa: "Estamos a tratar dos pormenores, mas prefiro não revelar. Cada atividade será iniciada em tempo oportuno, diz ele.O que posso revelar é o espírito com o qual celebraremos o aniversário. Será um espírito de partilha. Embora, este seja o marco de uma empresa, é um marco que apenas foi possível alcançar juntamente com todos os nossos funcionários, a nossa rede internacional e os nossos par-

Stabilimento Fassi 1965

ceiros leais. A história da Fassi não é um monólogo, mas um romance em que participam muitas personagens importantes, muitos protagonistas, que nos seus respetivos papéis, produziram resultados que nos permitiram continuar a escrever páginas bonitas da nossa história." Muitos destes protagonistas que ajudaram a colocar a Fassi onde está atualmente estão espalhados por todos os cantos. A Fassi é uma empresa internacional cuja rede de distribuição e relações abarcam os principais mercados globais e isto será refletido nos eventos do quinquagésimo aniversário.

"A Fassi é uma empresa que fala todas as línguas do mundo e o aniversário será uma oportunidade para fortalecer laços com a rede, para enfatizar que todos trabalhamos juntos todos os dias para construir uma empresa cada mais forte, " diz Giovanni Fassi.

th

ERSARY

O **LOGÓTIPO** do aniversário

Como é costume em determinadas ocasiões, a Fassi criou um lógotipo especial para assinalar o seu aniversário. Foi desenhado pela equipa de marketing interno e já se destacou no calendário de 2015. O desenho do logótipo é inspirado no símbolo universal de "infinito", que já é o tema que preside Without Compromise.

Da mecatrónica à internet, a Fassi ganha em INOVAÇÃO

A evolução tecnológica penetra em cada área da empresa: desde os instrumentos de controlo eletrónico da grua aos Techno Chips e à plataforma de formação inovadora

A nova série XHE

Os novos TECHNO CHIPS

FASSI INTERACTIVE TRAINING

DIGITAL

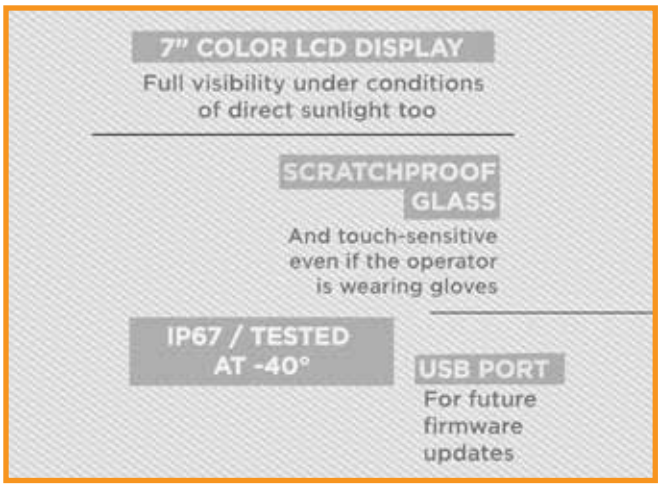
A nova série XHE, o desenvolvimento dos Techno Chips do FSC, GAS, OET e OHT e a Formação Interativa da Fassi.
Todas as últimas inovações da empresa no mundo digital e muito mais

O investimento da Fassi Gru em investigação e desenvolvimento continua a contribuir para a evolução dos sistemas de gestão eletrónica da grua para otimizar os processos operativos. Ao longo dos anos, isto levou a um manuseamento e a um desempenho melhorado para criar produtos que são mais eficientes e também mais seguros. O último projeto da Fassi é a XHE, uma série inovadora criada através da união da mecânica e da eletrónica. Isto é combinado com a evolução de novas tecnologias nas áreas da mecânica, hidráulica e eletrónica para produzir os recursos que a Fassi chama "Techno Chips". Estas são soluções tecnológicas superiores para as operações da grua, especificamente, os Techno Chips incluiem a evolução dos sistemas de Controlo de Estabilidade da Fassi (FSC) bem como os sistemas de Aperto Automático da Garra (GAS), de Inclinação Simples do Estabilizador e (OET) e de Inclinação Hidráulica do Estabilizador (OHT). A par do desenvolvimento de novas tecnologias vem a formação de clientes, para otimizar a manutenção e as operações seguras. O Treino Interativo da Fassi é um recurso online que foi criado para ajudar os utilizadores finais para tirar o melhor proveito da sua grua, para identificar as melhores práticas e para saber como e por que razão devem cumprir com as regras de segurança.

A Série XHE: a mecatrónica é energia

Esta é uma gama superior que apresenta desenho e tecnologia para assegurar um desempenho de elevação supremo. A série baseia-se no sistema de controlo eletrónico FX900 e no novo painel de utilizador FX901. O FX900 fornece o manuseamento completamente automático que assegura a operação segura da máquina, monitoriza e controla todo o processo para garantir a funcionalidade máxima; e grava todos os parametros operacionais.

As gruas XHE vêm equipadas com o comando digital por rádio RCH ou RCS e o distribuidor digital D900. Também são standard na série XHE tecnologias como o ADC (Controlo Automático Dinâmico), a caraterística anti-saturação de Partilha do Caudal de Óleo, o XP (Extra Power) e o sistema de controlo de estabilidade FSC. O FX900 está instalado na Fassi F510/RA até ao modelo F1950 RA/RAL. O FX901 da Fassi, por outro lado, é um painel de utilizador digital colorido e inovador, desenvolvido para o sistema eletrónico FX900. À semelhança de um dispositivo de iPad ou tablet, ele permite ao operador aceder a toda a informação sobre a condição da máquina. A interface é ideal, porque o seu amplo monitor gráfico colorido 7" permite ao utilizador ver tudo o que ele necessita para controlar as funções da grua. Há fácil navegação através dos menus do programa para testar as componentes ou ativar os dispositivos a bordo da máquina. A FX901 é uma caraterística standard em todas as gruas XHE que estão equipadas com o sistema eletrónico FX900 e está disponível como uma caraterística opcional nas gamas HE. Caraterísticas-chave do novo painel de utilizador FX901: 7 polegadas, monitor LCD com cor TFT, que pode ser lido mesmo sob a luz solar direta, com vidro resistente aos riscos que é sensível mesmo com luvas, a capacidade para conetar uma porta USB para as atualizações de firmware necessárias e um nível de proteção IP67 testado abaixo de - 40°C.



A XHE É BASEADA NO

Sistema eletrónico FX900 **Painel de utilizador FX901**

Os Novos Techno Chips

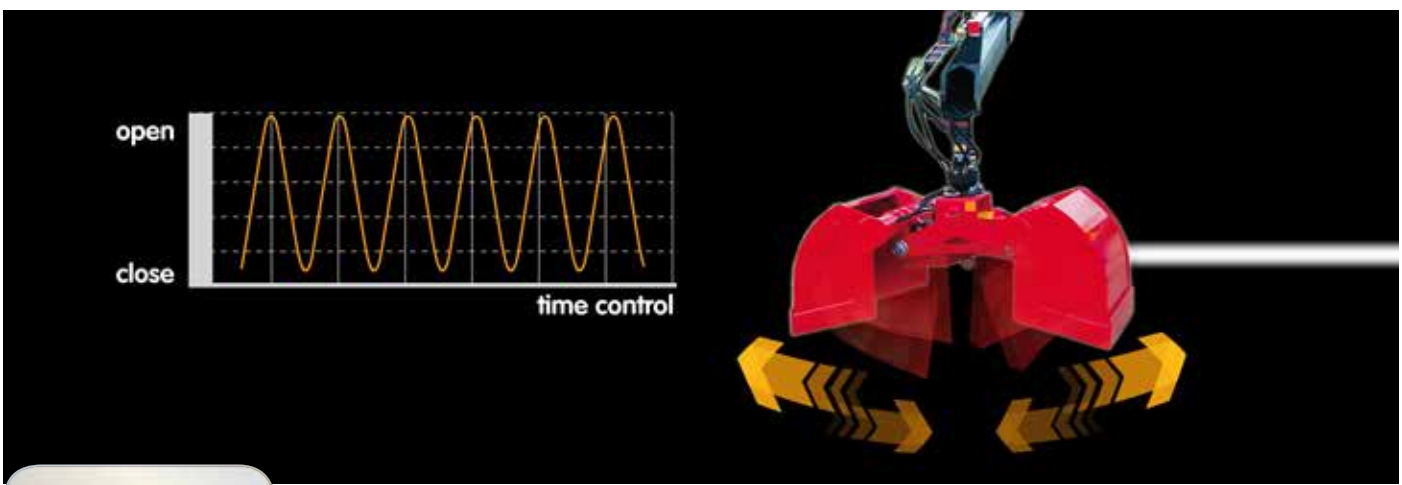
Fiel ao espírito inovador, a Fassi desenvolveu e implementou inovações em engenharia mecânica, hidráulica e eletrónica. Estes "Techno Chips" melhoram posteriormente a linha de caraterísticas já tecnologicamente impressionantes.

TECHNO CHIPS

FSC – Fassi Stability Control

O sistema que Fassi utiliza para monitorizar continuamente e garantir as condições ideais de funcionamento da grua em função da estabilidade do conjunto veículo-grua, com base na posição das extensões laterais de suporte dos estabilizadores. O sistema está disponível em cinco versões: L (baixa), M (Média), H (Alta), S (Super) e o novo S2 caracterizado por um design e funcionalidade diferentes de acordo com todas as configurações possíveis de todos os diferentes modelos de gruas. O novo sistema S2 utiliza um sensor de inclinação evoluído que aumenta o tempo de reacção do sistema. Assim, foi possível reduzir significativamente a extensão mínima do estabilizador que determina a intervenção do sensor de ângulo acoplado ao limitador de momento.

FSC
Fassi Stability Control
control



GAS
Grab Automatic Shake
control

GAS – Grab Automatic Shake

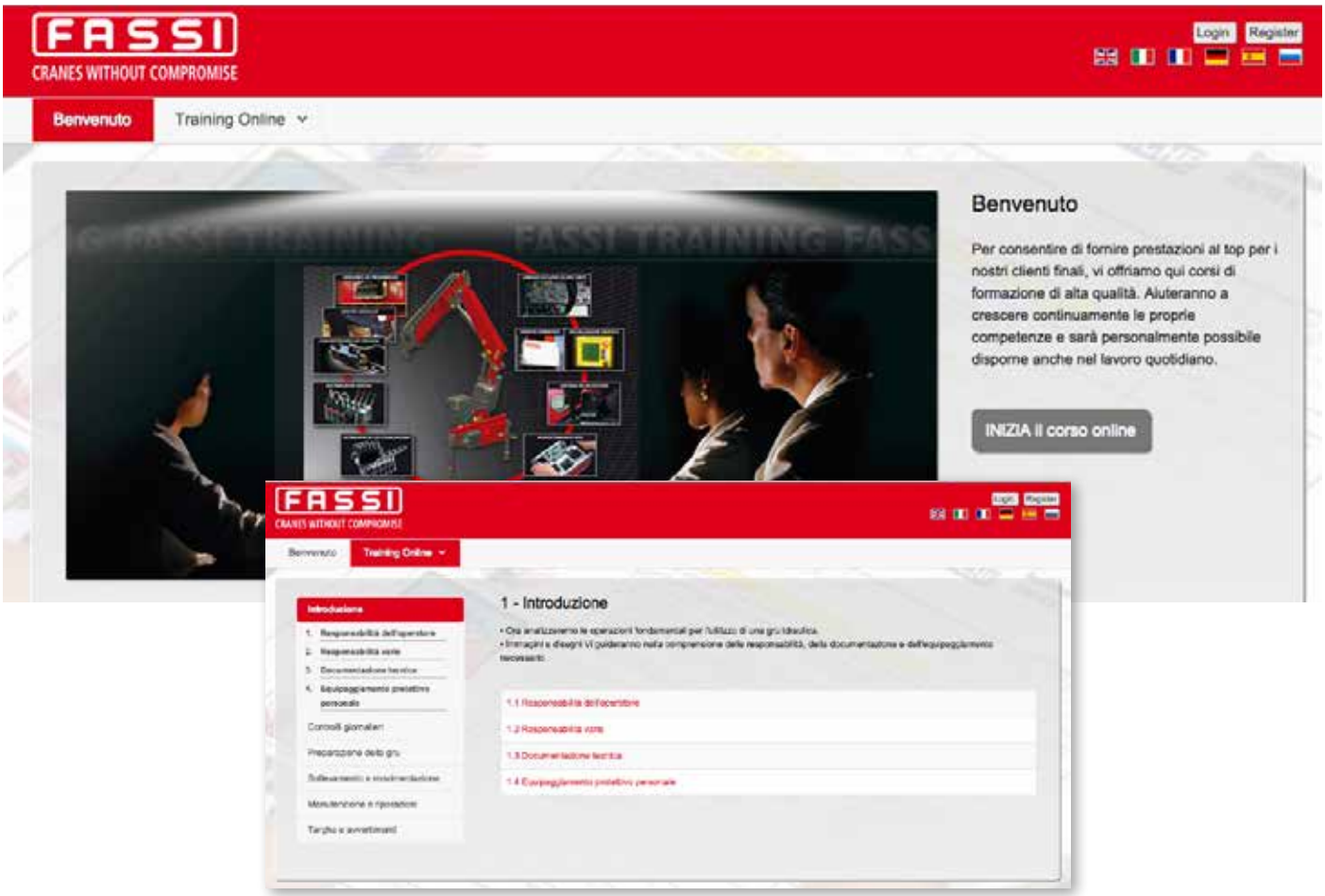
Sistema de trepidação automática e ajustável que permite o esvaziamento gradual da garra, operado por meio do controlo remoto por rádio. Esta operação gradual é cumprida mesmo em altas velocidades graças ao controle automático de abertura e fecho da garra. Além disso, a eficácia do sistema é também garantida no caso de várias manobras simultâneas não sendo afetado pela partilha de caudal ou dinâmica.

OET – Outrigger Easy Tilt
Sistema que permite uma inclinação fácil de estabilizadores manualmente inclináveis, explorando a força de uma atuação específica de um amortecedor num movimento cinemático. Deste modo, não é necessário suportar o estabilizador manualmente enquanto inclinamos.

OET
Outriggers
Easy Tiltable
performance

OHT – Outrigger Hydraulic Tilt
Sistema que permite a inclinação dos estabilizadores - hidraulicamente inclinável por meio do servo motor hidráulico ou servo-cilindro. Operando a torneira específica, o fluxo de óleo é desviado do cilindro estabilizador para o atuador e as manobras são facilmente controladas pelo operador, sem a necessidade de aplicar qualquer força.

OHT
Outriggers
Hydraulic Tiltable
performance



O Treino Interativo da Fassi Fassi encontra-se online

o Treino Interativo da Fassi é oferecido em seis línguas e está organizado em seis secções, concebidas tendo em mente a segurança do utilizador da grua e a facilidade da operação. O programa de formação não é apenas uma importante ferramenta de apoio para ajudar os operadores a tirar o melhor proveito da sua grua; mais importante, é também ajudar a garantir a conformidade com as regulamentações de segurança e proporcionar aos utilizadores um conhecimento mais profundo da máquina. A formação está disponível em Inglês, Alemão, Espanhol, Russo, Francês e Italiano para abranger a maioria dos mercados internacionais servidos pela Fassi. A estrutura do website, a mesma para todas as línguas, está concebida para guiar o utilizador passo a passo à medida que aprende acerca das gruas e das regras para uma operação eficiente e segura. Qualquer pessoa pode reforçar o seu conhecimento acerca da melhor forma de utilizar as gruas da Fassi através de um simples programa de formação, com claras descrições e informação pormenorizada sobre os vários tópicos, regras de utilização corretas para os perigos mais comuns com os quais se pode deparar. Está disponível a todos o acesso total à secção informativa do website ao registar-se simplesmente. Está disponível um teste interativo apenas para os clientes da Fassi para aferir o nível de conhecimento do operador.

TREINO INTERATIVO

As seis secções começam com uma introdução que lembra os operadores das suas responsabilidades e das ferramentas que podem utilizar para obter melhores resultados: no Manual de Operações de utilização e manutenção fornecidas pela Fassi (que deve acompanhar sempre a grua) como equipamento de segurança do pessoal. A segunda secção abrange "Inspeções Diárias", incluíndo as verificações que devem ser realizadas antes da operação e aquelas que devem ser realizadas no fim. A "preparação da grua" é abrangida na terceira secção, que revê todos os passos a serem realizados antes da operação de elevação poder começar. Isto incluí uma inspeção cuidadosa da área de trabalho e a identificação da área mais segura, a travagem do camião e a colocação em funcionamento da grua antes de instalar o estabilizador e nivelar o veículo. A fase delicada "Elevação e Manuseamento" vem a seguir e está tratada em 14 pontos, que examinam cada faceta da operação: desde o desdobramento da grua e a utilização do comando remoto aos maiores perigos e às operações proibidas. As duas secções finais são dedicadas à "Manutenção e reparações" e a uma secção de resolução de problemas acerca da forma de interpretação dos "Sinais e avisos" que o utilizador possa encontrar quando operar a grua.

6 SECÇÕES

- INTRODUÇÃO
- INSPEÇÕES DIÁRIAS
- PREPARAÇÃO DA GRUA
- ELEVAÇÃO E MANUSEMANETO
- MANUTENÇÃO E REPARAÇÕES
- SINAIS E AVISOS

Os últimos produtos: F1550RA, F990RA e M40A

As últimas inovações da Fassi nas linhas xhe-dynamic e micro. As primeiras vem equipadas com o novo sistema FX900 enquanto a M40A apresenta recursos tecnológicos avançados nos modelos ligeiros que são, normalmente, reservados aos modelos com uma capacidade de elevação superior

Nível ELEVADO

Três gruas novas e soluções cada vez mais eficientes. A gama de gruas ligeiras e pesadas é melhorada com produtos de topo de gama

A gama da Fassi de gruas ligeiras e pesadas é agora maior ainda, dando outro passo à frente para este líder na indústria de elevação, confirmando a estabilidade da empresa para antecipar continuamente as necessidades de mercado. As gruas em questão são a F1550RA e a F990RA para a gama pesada e a M40 para a gama ligeira. O novo modelo F1550RA faz parte da linha "pesada" que inclui as gruas F100RA e F1950RA. Isto não é apenas uma mera evolução de um modelo mais básico. Não é apenas superior o desempenho do XHE, mas o seu pacote de equipamento completamente tecnológico também é inovador. As caraterísticas desta grua (como todos os modelos nesta nova série) incluiem soluções de desenho que, com revestimentos protetores "semelhantes ao carbono" tornam a estética da máquina altamente apelativa. Mas isso não parece apenas bom. Um espetacular monitor digital a cores de sete polegadas, standard, está alojado ao lado da base que, graças ao seu monitor gráfico efetivo, canaliza um conjunto de informações clara e rapidamente: mensagens, alarmes, percentagens ou pressão induzida pela carga nos macacos de

O novo M40 é caraterizado por uma área operativa expandida

A F990RA em ação. A nova grua da Fassi está equipada com o sistema eletrónico e o painel FX901

elevação, temperature do óleo, etc. O menu de navegação deste monitor resistente é semelhante àquele de um iPad ou tablet. Ao tocar simplesmente nos ícones do monitor, o utilizador pode ver todas as informações ou estabelecer os parâmetros, vendo diferentes informações simultaneamente. Portanto, as condições de estabildade do veículo podem ser monitorizadas, por exemplo, para avaliar todas as condições de operação possíveis e formas de configuração. Na grua F1550RA tal como nos outros modelos XHE, foi desenvolvida uma nova versão de sistema de estabilidade FSC/SII para alavancar a eficiência do novo sensor de ângulo juntamente com o limitador de momento. Esta é a grua perfeita para aqueles tipos de trabalhos exigente, onde a precisão e a confiança são essenciais para o manuseamento efetivo, mesmo quando as condições exigem um desempenho

A F1550A oferece uma capacidade de elevação de 123.13 tm

de elevação extraordinário. A xhe-dynamic F990RA tem todas as caraterísticas e oferece todas as soluções que caraterizam a nova gama XHE. As caraterísticas eletrónicas e hidráulicas incluem, além do sistema eletrónico FX900 com um painel digital FX901, o sistema de controlo integral IMC, um distribuidor hidráulico digital D900, uma unidade de comando por rádio RCH/RCS, um controlo dinâmico ADC e uma partilha de caudal. As outras caraterísticas deste modelo incluem o dispositivo Extra Power XP, o sistema ProLink e a rotação continua no anel do mancal. As características opcionais incluem: uma lâmpada de trabalho de alta potência; um jib hidráulico para alcance extra; uma cadeira ergonómica para o operador; um tubo adicional para os acessórios hidráulicos e um guincho para elevação, com um limitador de binário patenteado e uma chave de limite mecânico. Passando à gama Micro, o novo modelo M40A.1 é caraterizado por um aumento na área de trabalho (comparado aos outros modelos na gama Micro) e uma consistência maior no desempenho de elevação através do ciclo operativo, graças à aplicação da geometria "tirante-forquilha" no macaco de elevação. Durante o desenvolvimento do M40A.1 para reduzir o seu tamanho e o seu peso, tornando tão compacto quanto possível. Por este motivo, foram introduzidas soluções hidráulicas no desenho dos macacos removíveis. Isto não minimiza apenas o espaço, dá a oportunidade também para uma versão com quatro exensões hidráulicas, que não afetam as dimensões gerais da configuração. Para este novo modelo de grua, também foi desenvolvida uma nova versão de base, que permite ser instalada em veículos de condução à esquerda ou à direita.

Nova **M40A**

Versões

As três versões básicas são:

1. Versão .1.12: alcance hidráulico até 3,6 m, capacidade de elevação: 4 tm – Peso: 310 kg
2. Versão .1.13: alcance hidráulico até 4,75 m, capacidade de elevação: 4 tm – Peso: 345 kg
3. Versão .1.14: alcance hidráulico até 5,85 m, capacidade de elevação: 4 tm – Peso: 375 kg

310 kg
peso

3,6 m
alcance hidráulico

V1.12

345 kg
peso

4,75 m
alcance hidráulico

V1.13

M40A

IMC	ADC	D900	RCH/RCS	FX900	FX901	*FSC
Integral Machine Control	Automatic Dynamic Control	Digital Multifunction Distributor Bank	Radio Remote Control	Fassi Electronic control	Touch Screen Display	Fassi Stability Control
control	control	control	control	control	control	control

OPTIONAL

*CPM
Crane Position Monitoring
control

* Compulsory for EU market

Características técnicas

- Optimização da posição de extensão da lança para reduzir as dimensões exteriores da lança
- Bloqueios de rotação podem ser montados externamente com parafusos
- Base com dupla travessa. Invertendo a posição de montagem cumpre a instalação necessária para veículos de condução à direita e à esquerda

375 kg
peso

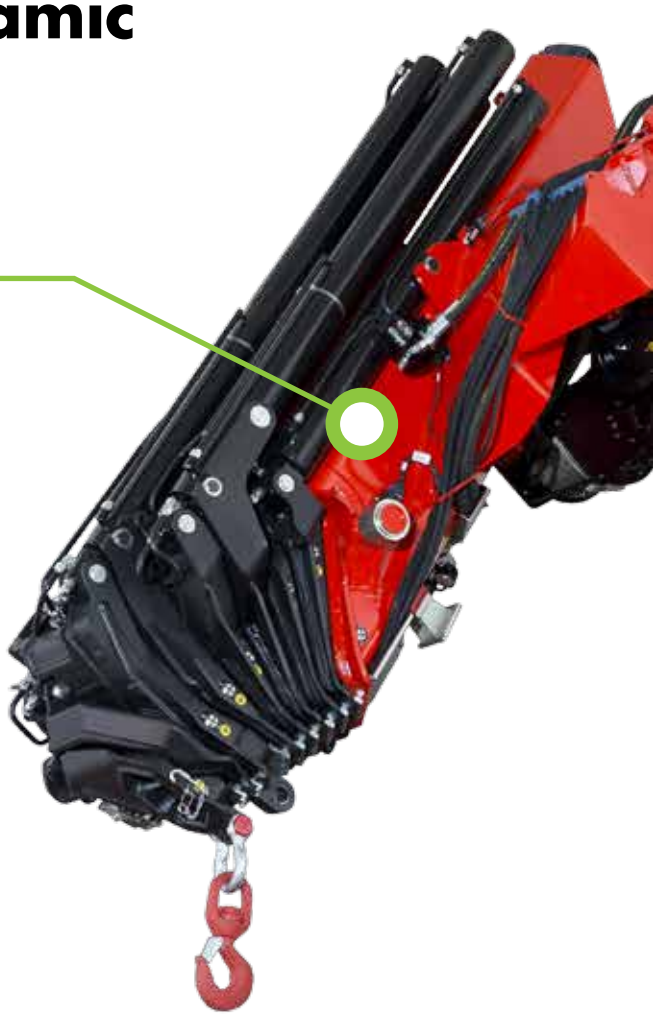
5,85 m
alcance hidráulico

V1.14

Nova **F1550RA xhe-dynamic**

Características da F1550RA xhe-dynamic

- Capacidade de elevação até 123,14 tm
- Alcance max. até 19,75 m e 31,60 m com JIB
- Dimensões gerais a partir de: w=2,54 m, l=2,63 m, h=2,60 m



OPTIONAL

ME	OHT	JDP	FSA
Manual Extension	Outrigger Hydraulic Tilt	Jib Dual Power	Fassi Smart App
control	performance	performance	performance

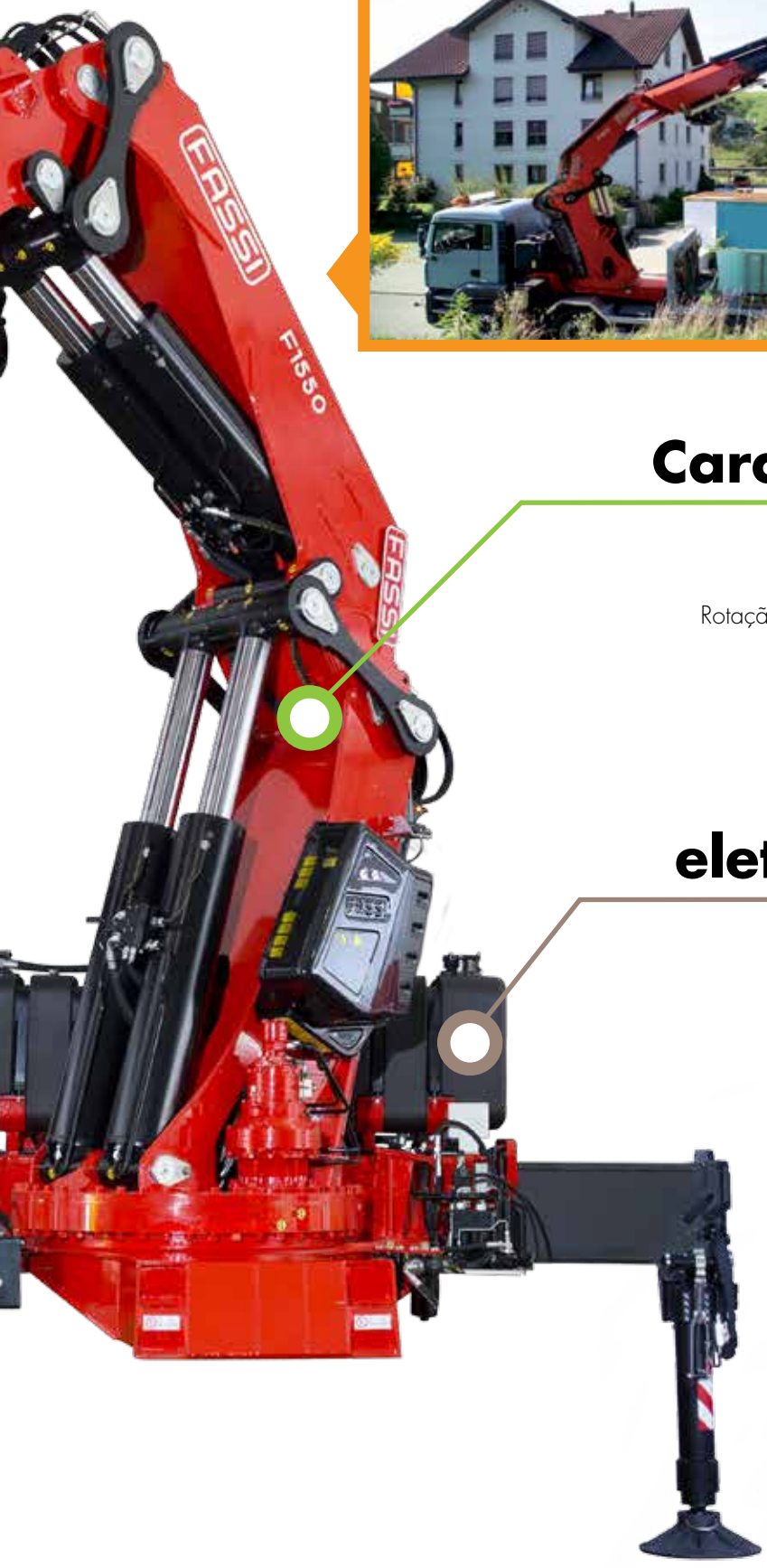
F1550RA xhe-dynamic

IMC	ADC	D900	RCH/RCS	FX900	FX901
Integral Machine Control	Automatic Dynamic Control	Digital Multifunction Distributor Bank	Radio Remote Control	Fassi Electronic control	Touch Screen Display
control	control	control	control	control	control

*FSC	*CPM	OTC	FS	XF	MPES
Fassi Stability Control	Crane Position Monitoring	Oil Temperature Control	Flow Sharing	Extra Fast	Multi Power Extension System
control	control	control	performance	performance	performance

XP	FL	PROLINK	UHSS	FWD
Extra Power	Full Lift	Progressive Link	Ultra High Strength Steel	Fewer Welds Design
performance	performance	performance	strength	strength

* Compulsory for EU market



Características técnicas

- Versão He-dynamic (.2): com biela
- Dispositivo XP
- Rotação continua c/ união rotativa para sistema eléctrico

Equipamento eletrónico / hidráulico

- Controlo Integral IMC
- Unidade de comando FX900
- Distribuidor hidráulico digital D900
- Rádio comando RCH/RCS
- Controlo dinâmico automático ADC
- Display táctil – FX901
- Flow sharing

Nova **F990RA xhe-dynamic**

Características da F990RA xhe-dynamic

- Capacidade de elevação até 84,40 tm
- Alcance max. até 32,00 m com JIB
- Dimensões gerais a partir de: w=2,50 m, l=1,80 m, h=2,55 m

Características técnicas

- Versão He-dynamic (.2): com biela
- Dispositivo XP
- Sistema Pro-link com dupla biela
- Rotação continua c/ união rotativa para sistema eléctrico

OPTIONAL

ME Manual Extension — control	OHT Outrigger Hydraulic Tilt — performance	JDP Jib Dual Power — performance	FSA Fassi Smart App — performance

F990RA xhe-dynamic

IMC Integral Machine Control — control	ADC Automatic Dynamic Control — control	D900 Digital Multifunction Distributor Bank — control	RCH/RCS Radio Remote Control — control	FX900 Fassi Electronic control — control	FX901 Touch Screen Display — control
*FSC Fassi Stability Control — control	*CPM Crane Position Monitoring — control	OTC Oil Temperature Control — control	FS Flow Sharing — performance	XF Extra Fast — performance	MPES Multi Power Extension System — performance
XP Extra Power — performance	FL Full Lift — performance	PROLINK Progressive Link — performance	UHSS Ultra High Strength Steel — strength	FWD Fewer Welds Design — strength	

* Compulsory for EU market

Equipamento eletrónico / hidráulico

- Controlo Integral IMC
- Unidade de comando FX900
- Distribuidor hidráulico digital D900
- Rádio comando RCH/RCS
- Controlo dinâmico automático ADC
- Display táctil – FX901
- Flow sharing

MARREL & FASSI, uma combinação vencedora no mundo

METAS

A meta da Marrel é duplicar as exportações dentro de três anos, graças aos produtos cada vez mais competitivos e à inovação no serviço

Após um 2014 em que registou um aumento de 10% nas encomendas, a Marrel começa 2015 com novos produtos e novos fornecedores em França, Espanha, Alemanha, Bélgica, Eslováquia, República Checa e África do Sul

Um 2014 mais do que positivo para a Marrel, que é um prelúdio para um 2015 cheio de expetativas no mercado internacional. Nesta entrevista Jerome Semay, director executivo da Marrel, explica os números, as esperanças e a materialidade para o novo ano.

Quais são as demonstrações financeiras da Marrel resultantes da fusão com a Fassi/Miltra?
2014 tem sido um ano positivo com a Marrel a registar um aumento de encomendas acima de 10%.2014 foi uma oportunidade valiosa para demonstrar a capacidade extraordinária para evoluir, focando-se numa rede efetiva de sinergias que visam captar novos mercados e clientes, especificamente com a Fassi, numa escala internacional e a Miltra em França.

Um foco na gama...
A gama Ampiroll, destinada a veículos cuja massa total efetiva está entre 3.5 e 32 toneladas, consiste em 25 modelos de braços hidráulicos e mais de 350 designs correspondentes a vários standards! A vasta gama de modelos Ampliroll, com capacidade de elevação entre 3 e 28 toneladas e divididas em três famílias de produtos, é adequada para carregar a partir do chão e em reboques, para o transporte e para o carregamento de caixas de comprimento variável e a fixação de contentores adequados de forma adequada. Os diferentes pesos dos braços de apoio significam que a gama Marrel cumpre as normas internacionais: AFNOR/DIN/CHEM/ANSI/STANAG. O braço telescópico Ampliroll trabalha um conceito único deste género, capaz de assegurar, graças a um sistema patenteado pela MARREL, uma força de arranque incomparável.

Qual é o melhor modelo Ampliroll mais vendido em França?
O modelo AL20, caraterizado por uma capacidade de elevação de 20 toneladas, é muito procurado pelos clientes, em virtude da sua excelente versatilidade, potência e custos de manutenção. Os operadores industriais que procuram uma força de arranque inigualável beneficiam indubitavelmente do conceito exclusivo e inovador da barra grátis patenteada.

E a última inovação dos braços hidráulicos?
Em dezembro de 2014, a série Ampliroll de Marrel foi expandida após a introdução dos novos modelos AL4 e AL5 e mais de 26 designs! Foi, assim, para

Philippe Lepochat (diretor comercial da Marrel), Adil Zaidi (proprietário da Bennes Marrel) e Giovanni Fassi (administrador da Fassi)

satisfazer as exigências de mercado relacionadas com veículos com uma massa total efetiva entre 5 e 10 toneladas e, em particular, com aqueles com uma massa total efetiva de 6.5 toneladas. A nova gama de produtos adapta-se à classe I e à classe II de caixas, graças às vias de largura variável e à opção de via dupla. A gama total de braços hidráulicos "Ampliroll" ostenta excelentes propriedades anti-corrosão, obtidas utilizando 100% da granalhagem das peças de metal que passaram por máquinas precisas.

Uma perspetiva de 2015?

Na sequência da nova dinâmica, em 2015, a empresa estará presente nos principais mercados para consolidar a reputação dos seus produtos e para adquirir novos clientes. Em setembro de 2014, a Marrel adquiriu uma nova participação do Mercado PPT, graças a uma importante encomenda recebida do exército francês, nomeadamente, a produção standard de 250 braços hidráulicos previstos para o período de 2015/16. Portanto, a Marrel confirma a sua liderança na indústria com os braços hidráulicos standard Ampliroll e o sistema hidráulico equipado com buchas e macacos, tornando-o um protagonista essencial e indisputável do mercado.

E o investimento e as mudanças recentes na Marrel?

A Marrel fortaleceu a sua rede de fornecedores autorizados: em França, com 6 novos fornecedores (Miltra St Quen Carrosserie Patrigeon, Rectif 15000, Bennes Sempéré, Miltra Provence e Ancy Poids Lourds); no domínio internacional, com 6 novos fornecedores (Fassi da Bélgica; Fassi GMBH na Alemanha, 600 gruas na África do Sul, Transgruas em Espanha e Everlift na República Checa e na Eslováquia).

O plano de financiamento atingiu nos últimos 3 anos uma quota de 6.5 Milhões de Euros: em 2015, uma segunda fase de investimento envolve a divisão mecânica de um total de 0.5Milhões de Euros. O equipamento industrial em constante evolução permite à Marrel colocar no mercado um número de produtos que são competitivos em termos de preços e qualidade de serviço.

E o equipamento instalado em Marrocos?

A cidade de Casablanca incumbiu a SITABLANCA, uma subsidiária da Suez Environment, da gestão do seu serviço durante um período de 7 anos. Foi concedido à Marrel o contrato relacionado com o equipamento de coleção 101 através do parceiro histórico Bennes Marrel Maroc, em Casablanca. Os camiões 6 x 2 estão equipados com braços hidráulicos Ampliroll, modelo AL20, com capacidade de elevação de 20 toneladas e uma grua da Fassi com 15 ton/m, modelo F! 65 AZ0.22, com capacidade de elevação de 1,880 kg e um fluxo hidráulico de 8 metros. A instalação do equipamento 101 em veículos 6 x 2 foi realizada em dois meses pelo parceiros Bennes Marrel Maroc no interior da fábrica dedicada à montagem do produto da Marrel e da Fassi! A Marrel uma vez mais demonstrou a sua capacidade excecional para servir o seu cliente internacional.

Quais são os seus principais países clientes e os objetivos de desenvolvimento no âmbito internacional?

A Marrel tem uma forte presença na Europa Ocidental e na América do Sul, graças à sua subsidiária de distribuição localizada no Michigan e em países do Magreb, nos quais desempenhou sempre um papel de primordial e reconhecida importância. A Marrel tornou-se um ator proeminente na Rússia, depois da entrada em mercado há quatro anos. O aumento no desenvolvimento internacional é favorecido pelas iniciativas da Fassi em regiões onde a presença da Marrel é menos predominante. A nossa meta continua a ser duplicar as exportações dentro de três anos.

Novos **CONCESSIONÁRIOS**

marrel

Francia
- Miltra St Ouen
- Corpo Patrigeon
- RECTIF 15000
- Tipper Sempere
- Miltra Provenza
- Ancy Heavyweight

Spagna
- TRANSGRUAS

Germania
- Fassi GMBH

Belgio
- Fassi Belgio

República Checa
- EverLift

Slovacchia
- EverLift

Sud Africa
- 600cranes

A Fassi e a Cranab abrem no BRASIL e na ÁFRICA DO SUL

Apenas um ano após a Fassi e a Cranab terem unido forças, as duas empresas dirigem-se à conquista do mundo com novos empreendimentos em dois países que tem importância estratégica para ambas as empresas.

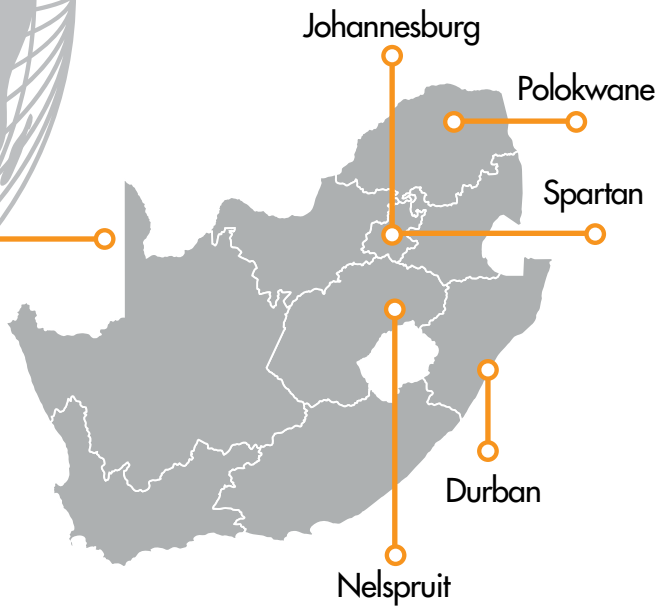
Giovanni Fassi com Fredrik Jonsoon, CEO da Cranab

INTERNACIONAL

As portas da nova subsidiária no Paraná abriram recentemente enquanto o projeto na África do Sul está planeado para ter início em breve. O objetivo é construir novas máquinas, a primeira das quais pode ser lançada antes do final de 2015

ÁFRICA DO SUL

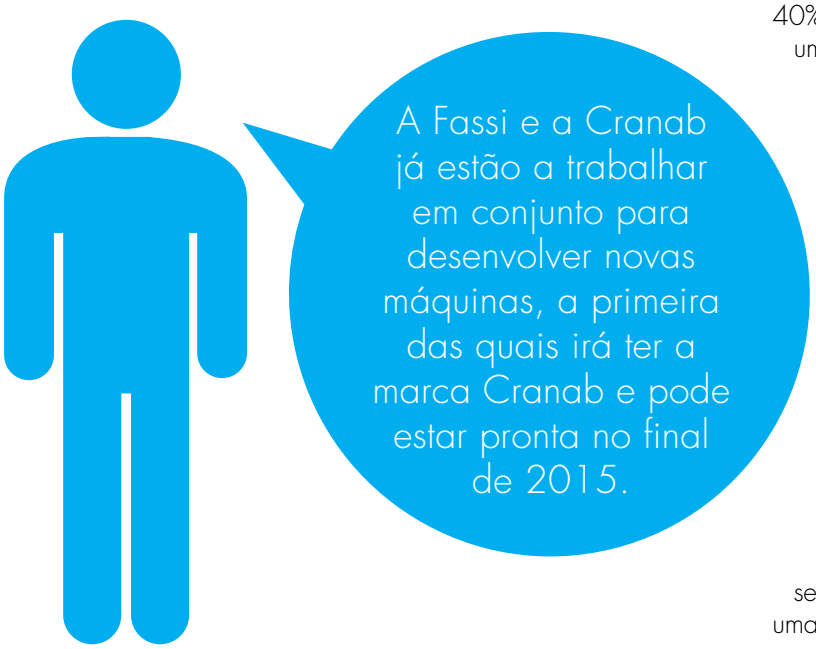
A 600SA opera a partir das instalações em Spartan, Joanesburgo, e tem sucursais em Polokwane, Durban e Nelspruit



BRASIL

Escritórios comerciais no Paraná

A parceria entre a Fassi de Itália e a Cranab da Suécia tem bases sólidas e, após alguns meses, já está a fechar importantes negócios. As duas empresas definiram conquistar o mundo ao abrir uma filial comum no Brasil e lançar um negócio na África do Sul para distribuir os produtos da Cranab além das gruas da Fassi. Estas são duas empresas que demonstram um impulso competitivo internacional que define cada empresa. Em dezembro de 2013, o Grupo Fassi adquiriu 20% das ações da Cranab, com o objetivo de atingir 40% ao longo dos próximos seis anos. A Cranab, com uma história que remonta a mais de 50anos, é um líder no campo das máquinas de gestão florestal, com as suas gruas para troncos, moto-roçadoras e ceifeiras-debulhadoras. O grupo tem uma mão-de-obra de 200 pessoas e um volume de negócios de 40 milhões de euros. O primeiro projeto concreto resulta desta união dos aliados, que foi lançada no Paraná, Brasil, sob o nome de Cranab Fassi do Brasil. A estratégia para a parceria é cooperar no desenvolvimento de novos produtos, explorando o conhecimento especializado de cada parceiro. Esta meta está ao seu alcance, uma vez que a Fassi e a Cranab já começaram a trabalhar em conjunto para desenvolver novas máquinas, a primeira das quais pode estar pronta para um lançamento de mercado no final de 2015 com a marca Cranab. Os seus esforços de desenvolvimento visam duas direções: uma focada na produção de gruas para troncos



Fredrik Jonsoon, Administrador da Cranab

"Este projeto marca um importante passo em colaboração comercial entre a Fassi e a Cranab. Para a nossa empresa, que sempre esteve focada em horizontes internacionais, a América do Sul é um dos mercados mais importantes e tem um potencial de crescimento considerável"

montadas em veículos de transporte rodoviário; a outra é para gruas não rodoviárias utilizadas com tratores específicos para manuseamento e carregamento de madeira nas florestas. A primeira é um novo mercado para a Cranab enquanto a segunda é nova para a Fassi. Logo, a aliança irá permitir à Fassi tornar-se um protagonista importante no mercado brasileiro com produtos duráveis e tecnologias inovadoras nas gruas.

A parceria entre as duas empresas também está a dar os seus primeiros passos na África do Sul, onde a Fassi já tem uma presença através do seu distribuidor 600SA Holdings (Pty) Ltd. Agora, está a ser desenvolvido um novo negócio pela Eqstra Holdings Limited, a empresa mãe de 600SA, para distribuir os produtos da Cranab em África. "Este projeto é um passo importante em colaboração comercial entre a Fassi e a

600SA HOLDINGS

A 600SA Holdings (Pty) Ltd tem desenvolvido atividades no mercado da África do Sul desde 1967. As suas operações incluem: importação, produção e distribuição de equipamento para elevação e carregamento, equipamento para floresta e desperdício, plataformas e oficina bem como a construção de novas gruas e equipamento para manuseamento. Ela é propriedade da empresa holding Eqstra.

AS METAS DA CRANAB FASSI DO BRASIL

Levar as gruas da Fassi e da Cranab ao mercado brasileiro

Lançar novos produtos de marca Cranab no fim de 2015

Cranab," – afirmou Emilio Bertazzi, o Diretor de Vendas da Fassi Gru S.p.A. "A nossa empresa sempre teve um foco internacional. A África do Sul é um dos mercados mais importantes e tem um potencial crescimento considerável".

Frederik Jonsoon, director executivo da Cranab, partilha o seu otimismo: "Estamos a estabelecer as fundações, juntamente com a Fassi, para uma meta comum a crescer no mercado africano. Para começar é apenas uma cooperação comercial, mas depois planeamos continuar a desenvolver novos produtos em conjunto, naturalmente em sinergia".

A Cranab é especialista em gruas para o manuseamento e carregamento de madeira

A F660RA foi testada em helicópteros e aprovada na Suécia

Uma grua da Fassi foi utilizada para mover dois helicópteros da Guarda Costeira para dentro de um hangar na Suécia

HELICÓPTEROS

Dois aviões, avaliados em 7.5 milhões de euros cada um, foram carregados sobre um reboque e transportados para o porto de Gotemburgo para serem embarcados para os Estados Unidos

FASSI F660
FASSI

A tecnologia e a inovação da Fassi voam alto – tão alto que se tornou um ponto de referência na aviação. Na Suécia, uma empresa de transportes utilizou a grua F660RA.2.26 para mover dois helicópteros.
O crédito vai para Fassi Kranes Aps, o fornecedor dinamarquês que forneceu a grua de gama pesada da Fassi para a empresa dinamarquesa Stubbekøbing Kran og Transport. Isso tudo teve lugar a norte de Gotemburgo. A grua, capz de elevar com segurança até 60 tm, esteve envolvida no transporte de dois helicópteros detidos pela Guarda Costeira Sueca. O avião teve de ser movido do pequeno aeroporto de Save para o porto de Gotemburgo, a uma distância de 20 quilómetros. A partir daqui foram transportados por navio para Baltimore, nos Estados Unidos da América.

O FORNECEDOR

Fassi Kranes Aps
Gert Rasmussen é o jovem e dinâmico proprietário da Fassi Kranes Aps, o fornecedor do fabricante italiano na Dinamarca. Ele também segue uma tradição familiar, iniciada pelo seu pai Ras em 1970 e prosseguida por Gert, que está no comando desde 2008, apesar do seu pai ser consultado ainda quando é necessário tomar decisões "cruciais".

www.fassi.dk

A utilização da grua da Fassi no aeroporto ocorreu em condições menos favoráveis: os dois aviões, avaliados em 7.5 milhões cada um, foram alojados num hangar com significantes limitações de espaço e peso restrito. No entanto, a grua segura F660RA.2.26 é capaz de uma imensa precisão de movimentos, que permite adaptar-se perfeitamente a este tipo de operação extremamente delicada.
Os helicópteros foram enviados para novos proprietários em Baltimore, visto que o serviço da guarda costeira de Gotemburgo adquiriu recentemente um helicóptero novo.
Stubbekøbing Kran og Transport é um cliente de longa data da Fassi Kranes Aps e possui décadas de experiência. Antes de comandar a F660RA, a Fassi teve uma F600 com seis secções de braço hidráulico e duas manuais. E antes disso (em 2005) teve uma 62 TM.

Caraterísticas técnicas

F660RA

- Versão dinâmica (.2): com ligação
- Dispositivo XP
- Sistema ProLink
- Rotação continua de ligação dupla num anel do mancal

ONDE A OPERAÇÃO OCORREU

O Aeroporto de Save é o segundo aeroporto da cidade de Gotemburgo, após o principal terminal de Gotemburgo-Landbvetter.

O porto de Gotemburgo é o maior no Norte da Europa, com acesso ao rio e ao mar. O porto tem 22 km de orla e a profundidade da água varia entre 6.4 metros e 20.5 metros. No Inverno, quando a água está congelada, o gelo tem de ser quebrado para que os navios possam aceder ao porto. O aeroporto fica a cerca de 20 km do porto.

Dimensões

l 1,52 m
w 2,50 m
h 2,46 m

Alcance hidráulico

30,45 m com jib

Capacidade de elevação

62,08 tm

A F1300RA e a F800RA "DECORAM" Bologha

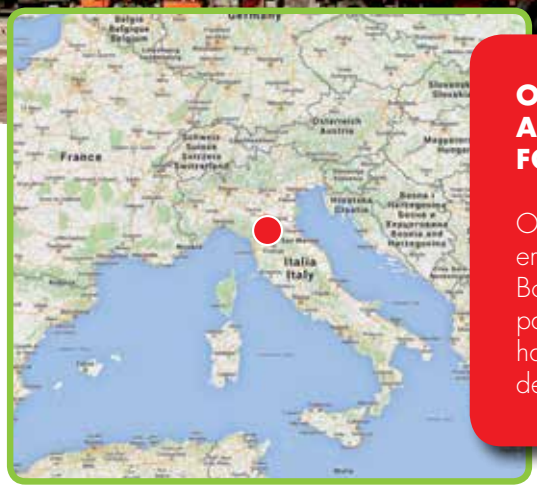
Estas duas gruas da Fassi foram utilizadas para transportar uma árvore de Natal para a praça principal de Bolonha na estação festiva. Foi um esforço de grupo que demorou dois dias.

Trabalho de EQUIPA

Bini Gru forneceu as duas máquinas ao seu cliente Bendini. A árvore era tão grande que as gruas tiveram de ser utilizadas em conjunto para a manusear

EASSI F800

Três dias de trabalho que envolveram duas gruas, dois camiões e uma equipa de pessoas, além do concessionário Fassi e a empresa de camionagem. A polícia local de Bolonha e o Serviço Florestal também prestaram apoio



ONDE A OPERAÇÃO FOI REALIZADA

O abeto foi cortado em Lizzano, em Belvedere, na província de Bolonha. Depois foi transportado para Piazza Maggiore em Bolonha, fazendo uma paragem na sede de Bendini Gru em Marzabotto.

À semelhança dos ajudantes e dos duendes do Pai Natal, as gruas da Fassi também trabalharam arduamente nas vésperas do Natal, ajudando a preparar a cidade de Bolonha para uma época de férias especial. Afinal, é uma tarefa difícl escolher e repor uma árvore de Natal enorme, sem danificá-la ou diminuir a sua beleza natural. As gruas F1300RA e a F800RA estiveram à altura, no entanto, graças ao seu superior desempenho e graças também à destreza daqueles que as operaram: o pessoal de Bendini Gru, um cliente do fornecedor da Fassi de Bolonha, Bini Gru, há mais de vinte anos. A operação começou em Lizzano, Belvedere, que fica a 70 km do sudoeste de Bolonha, na fronteira entre as províncias de Modena e Pistoia, no limite dos Apeninos Bolonheses. As duas gruas trabalharam em sinergia para colher o abeto: após a fase inicial de corte, as gruas aproximaram-se da árvore, removeram-na e transferiram-na para o camião. O abeto foi, entao, transportado para Marzabotto, a sede de Bendini Gru para armazenamento noturno. Apenas aquela parte da operação demorou mais de um dia para completar, porque a árvore era tão grande que teve de ser manuseada cuidadosamente. No dia seguinte, a equipa de Bendini Gru levou de novo, então, a árvore com cuidado para o reboque para Piazza Maggiore em Bolonha, a cidade da praça principal. Mais uma vez, as gruas trabalharam em conjunto para retirar a árvore do reboque de transporte e erguê-la na posição vertical.

No geral, levou um total de três dias de trabalho, envolvendo duas gruas, dois camiões e uma equipa de pessoas, além da concessionária da Fassi e da empresa de camionagem.

A polícia local de Bolonha e a sucursal do Serviço Florestal também forneceu um apoio muito válido.

Pino Bendini, Gianpaolo Bentivogli (Bini gru), Stefano Ben (scorta tecnica) e Emanuela Bendini

A CONCESSIONÁRIA

Bini Gru

A concessionária da Fassi em Bolonha, foi fundada em 1991 e é gerida ainda por Roberto Bini. A Bini Gru especializa-se no setor comercial, fornecendo equipamento para camiões tais como gruas hidráulicas, plataformas montadas em camiões, equipamento basculante, gruas de carga, carroçarias fixas, plataformas aéreas com propulsão própria e guindastes.

www.binigru.it

O CLIENTE

Autotrasporti Bendini

Bini Gru e Bendini Gru trabalham em conjunto desde 1994, quando Bini Gru forneceu pela primeira vez uma grua F300 a Bendini. A colaboração continuou com os modelos F310 e a F410 bem como com os modelos F800RA e F1300RA, que estão em destaque hoje. A empresa utiliza as gruas da Fassi para todos os tipos de operação e serviços desde podar árvores altas, utilizando um homem com cesto, ao suporte para remoções industriais e ao movimento de máquinas. Oferece gruas para alugar, com ou sem operador. A empresa tem sede em Marzabotto, na província de Bolonha.

www.bendinigru.it

F800RA

Caraterísticas técnicas

- Versão dinâmica (2) com ligação
- Dispositivo XP
- Sistema ProLink com ligação dupla
- Rotação continua no anel do mancal

Dimensões
l 1,53 m, w 2,50 m, h 2,47 m

Capacidade de elevação
72,17 tm

Alcance hidráulico
30,45 m com jib

F1300RA

Caraterísticas técnicas

- Versão dinâmica (2) com ligação
- Dispositivo XP
- Sistema ProLink com ligação dupla
- Rotação continua no anel do mancal

Dimensões
l 2,45 m, w 2,55 m, h 2,45 m

Capacidade de elevação
95,11 tm

Alcance hidráulico
31,85 m com jib

• Foco: A evolução tecnológica e digital de acordo com a Fassi • Marrel • Relatórios de projetos na Suécia e em Itália